

REF:

NAME SURNAME : Ahmet KALDIRIM
BIRTH DATE AND PLACE : 1972 Trabzon
MILITARY SERVICE : 319. ST Lüleburgaz
MARITAL STATUS: : Married
Driver's license : Class B (active driver)
Address : Soğanlık Yeni Mah.- Kartal/Istanbul
TEL (MOBILE) : 0532 766 6456
e-mail : kaldirimahmet@gmail.com



Work purpose : Freelance English <> Turkish Translator
& Interpreter

Education

High School : Muğla Turgut Reis High School 1988

Pre-License : **Marmara University**
Haydarpasa Health P.H.S. Anesthesia Technician 1998

License : **Anatolia University**
Economy Faculty Public Ad. 1998-2002
Marmara University
Medical Fac. (not graduated but this is 1989-1992
where I learned English)

Work history / Experience

Firm : Judicial & Sworn Freelance English & Turkish Translator & Teacher Owner

Working period : 1998 -

Projects participated in : I have thought English to individuals and also private groups at various Associations at different age groups. I'm assertive on Language Teaching (English <> Turkish) by method developed by me.
I can give lesson in any time on any day since I work as a freelancer.

Firm : Juridical & Sworn Freelance Translator - Import & Export Assistance

Working period : 1998 -
I have had **certificates of oath** from different notaries since 2002 and I'm also a **Judicial Translator** of Commission of Istanbul Judicial Experts.

Projects participated in : I have made thousands of page of written translations between English and Turkish, and also conducted hundreds of hours of consecutive oral translations at court hearings, trials and at various meetings of companies and at training sessions of technical crew of different companies (as EUAS, Topkapı Makine, Arempa, Avrupa Göz, Farmamak, etc.) for certificate programs, and at sessions of Driving License Exams.

Furthermore, I have assisted some small & middle size companies to make import and export from and to abroad.

Foreign Language

English	:	Writing	Very good	Reading	Very good	Speaking	Very good
Arabic	:		pre-intermediate				

Computer Knowledge

Office programs	:	Word	Very good	Excel	Very good	Powerpoint	Very good
CAT (Computer Aided Translation Tools)	:	OmegaT	Very good	wordfast	good	Trados	good
Subtitle Workshop:					good		
Graphic manipulation programs:					good		
Sound and video manipulation programs:					good		
Image manipulation programs:					good		

Hobbies

Following technical and scientific developments, listening to music, riding bike, learning different cultures, trying to understand human and environment

Main Oral Translations that I joined in them are:

Main Oral Translations that I joined in them are:

Duran Doğan Ambalaj Machine assembly+operator training **5+5 days** **Hadımköy, Istanbul**

EÜAŞ Technical personnel training for 5 days as theoretical training for 3 days and practical training for 2 days **Ambarlı, Avcılar, Istanbul**

Desan Shipyard Technician Training - theoretical training for 2 days and practical training for 2 days

12th International Hypnosis Congress Simultaneous translation at lectures in morning sessions and consecutive translations at afternoon practice classes **Medipol University, Istanbul 2 days**

Arempa - Rapiscan X ray scanning devices and Magnetic Doors - Technician Certificate Program - Rapiscan Facilities, **Johor Bahru, Malesia - theoretical and practical training for 22 days**

EÜAŞ (Elektrik Üretim A.Ş.) - Training of Operators & Maintenance Personnel of PRATT&WHITNEY Power Systems Mobile Power Plant, Facility of Ambarlı Power Conversion Plant, **Avcılar, Istanbul - Theoretical training for 3 days and practical training for 3 days**

(It was determined as 3 days but they were pleased with my translation and added more three days)

Öksüt Madencilik - Training Program of Work Security for Centerra Gold , **Develi, Kayseri - 5 days**

Avrupa Göz Hastaneleri/Avrupa Eye Hospital - In house meetings - **Bomonti Hilton**

+ Headquarter of Avrupa Eye Hospital in Avılar, **Istanbul - 5 days**

Topkapı Group - GE-Jenbacher - Technician Certificate Program - Topkapı Hotel, **Istanbul** - Theoretical training for **5 days**

Farmamak Ambalaj - Operator Training Program after Installation of Knup Machine - Facility -**Şekerpınar, Gebze - 4 days**

Doğan Matbaacılık - Operator Training Program after assembly of Packaging Machine - Facility - **Hadımköy, Istanbul - 4 days**

Meetings for Introduction of **Philips** Healthcare X-Ray ve Magnetic Resonance Tools, **Philips Headquarter, Umraniye, Istanbul - 3 gün**

+ Hundreds of one or two day training and certificate programs, company meetings, Hearing of Courts, Interrogations at Police Station and Offices of Public Prosecutors, and also oral translations for processes at Offices of Notaries and Title Deed as well as translations of thousands of pages of written texts.

Some of Translation Companies that I have worked previously

Central Translation

Zirve Translation

Deva Translation

Ostim Translation

Ivogsan Translation

Çağdaş Translation

Güneş Translation

Hayati Translation

Rekor Translation

Rumeli Translation

Atlantik Translation

Avrasya Translation

Famer Research Center

Bilim Translation

Detay Translation

Divan Translation

Ekinoks Translation

Kalkedon Translation

Marmara Translation